



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION
ZUR ANNAHME DES GEÄNDERTEN VERGABEPLANS 2024 – CT/CA-026/2023/01 DE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Der Verwaltungsrat nimmt das Jahresarbeitsprogramm auf der Grundlage eines von der Direktorin erstellten Vorschlags an.

(2) Gemäß Artikel 72 Absatz 2 der Finanzregelung des Zentrums gelten das Jahres- und das Mehrjahresarbeitsprogramm des Zentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

Artikel 1

Der in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene geänderte Vergabeplan 2024 wird hiermit angenommen.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 17. Oktober 2024.

Für den Verwaltungsrat

(elektronische Unterschrift)

Christos Ellinides

Vorsitzender

Anlage: Geänderter Vergabeplan 2024 des Übersetzungszentrums



Geänderter Vergabeplan 2024 - CT/CA-026/2023/01DE

Gemäß Artikel 72 Absatz 2 der Finanzregelung des Zentrums gelten das Jahres- und das Mehrjahresarbeitsprogramm des Übersetzungszentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten. Im Folgenden sind die 2024 vorgesehenen Verfahren für die Vergabe öffentlicher Aufträge im Einzelnen aufgeführt.

	Bezeichnung	Art des Verfahrens	Einleitung der Ausschreibung	Vertragsunterzeichnung	Haushaltsplan 2024 (EUR)	Haushaltsmittel insgesamt (geschätzt, 4 Jahre)
KERNGESCHÄFT SPRACHDIENSTLEISTUNGEN	CdT-2024-OP-0002 – Übersetzungsdienstleistungen für die Erfordernisse der Durchführung des Informationsverfahrens auf dem Gebiet der technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft gemäß der RICHTLINIE (EU) 2015/1535 („Transparenzrichtlinie für den Binnenmarkt“) aus dem Englischen ins Bulgarische, Dänische, Deutsche, Estnische, Finnische, Französische, Griechische, Irische, Italienische, Kroatische, Lettische, Litauische, Maltesische, Niederländische, Polnische, Portugiesische, Rumänische, Slowakische, Slowenische, Spanische, Tschechische und Ungarische.	Offenes Verfahren	Q3 2024	15.1.2025		16 000 000
	CdT-2024-OP-0003 – Übersetzungsdienstleistungen für die Erfordernisse der Durchführung des Informationsverfahrens auf dem Gebiet der technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft gemäß der RICHTLINIE (EU) 2015/1535 („Transparenzrichtlinie für den Binnenmarkt“) aus dem Bulgarischen, Dänischen, Deutschen, Estnischen, Finnischen, Französischen, Griechischen, Irischen, Italienischen, Kroatischen, Lettischen, Litauischen, Maltesischen, Niederländischen, Polnischen, Portugiesischen, Rumänischen, Slowakischen, Slowenischen, Spanischen, Tschechischen und Ungarischen ins Englische.	Offenes Verfahren	Q3 2024	15.1.2025		9 000 000

		CDT-2024-OP-0004 (BEGRIFFSLISTE24): Übersetzung von Begriffslisten in verschiedenen Bereichen aus dem Englischen ins Bulgarische, Dänische, Deutsche, Estnische, Finnische, Französische, Griechische, Irische, Italienische, Kroatische, Lettische, Litauische, Maltesische, Polnische, Portugiesische, Rumänische, Slowakische, Slowenische, Spanische, Schwedische, Albanische, Bosnische, Georgische, Isländische, Mazedonische, Montenegrinische, Norwegische, Serbische und Türkische	Offenes Verfahren	Q4 2024	1.2.2025		100 000
UNTERSTÜTZUNG	FINANZEN UND EINRICHTUNGEN	CDT-RP-2024-000001 – Sicherheit, Überwachung, Zugangskontrolle und andere verwandte Dienstleistungen in dem vom Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union im Großherzogtum Luxemburg genutzten Gebäude	Nichtoffenes Verfahren	Q3 2024	1.11.2024		1 000 000
UNTERSTÜTZUNG	IKT	CDT/NP/2024/MBTP – Videokonferenz- und Dolmetschdienstleistungen für die Sitzungen des Verwaltungsrates des CdT	Verhandlungsverfahren	Q3 2024	1.10.2024	10 000	120 000
		CdT-NP-2024-PCTWNG – PC (Desktop), untergebracht in Einschubschränken im Rechenzentrum des Übersetzungszentrums	Verhandlungsverfahren	Q3 2024	1.10.2024	35 000	n. z.
		EC-DIGIT/2024/DPS/0001 – IT-Beratung DPS	DPS (*) Kommission	Q1 2024	30.4.2024		2 000 000
		EC-DIGIT/2024/NP/0027 – SAP NP 2024	Verhandlungsverfahren (*) Kommission	Q2 2024	1.12.2024		1 000 000
		EC-DIGIT/2024/OP/0019 – MAIA	Offenes Verfahren (*) Kommission	Q2 2024	Q1 2025		900 000
		EC-DIGIT/2024/OP/0020 – Princesse IV	Offenes Verfahren (*) Kommission	Q3 2024	Q2 2025		n. z.
		EC-DIGIT/2024/NP/0006 - Microsoft ILA-2025	Verhandlungsverfahren (*) Kommission	Q2 2024	Q1 2025		n. z.

(*) Interinstitutionelles Verfahren